

# 《骆驼祥子》影像化改编的前后

——以虎妞形象为主要分析对象

常瀚文

(厦门大学, 福建省 厦门市 361005)

**摘要:**与老舍原著相比,1982年版影片《骆驼祥子》中的虎妞有着颇具人情味的性格优点。虎妞形象的塑造使得影片的现实批判力度、典型人物的美学价值与思想意蕴被削弱,乃至偏离了原著的主题。这反映出现代文学名著的影像化改编在思想性与艺术性上可能出现的问题,不容忽视。

**关键词:**《骆驼祥子》;虎妞形象;改编

中图分类号:I246.5 文献标识码:A 文章编号:1671—1440(2013)03—0050—04

《骆驼祥子》是著名作家老舍的一部优秀的长篇小说。这部小说主要讲述了来自破产农村的祥子独身生存在北京城里,靠拉车养活自己的故事。但这个残酷的社会却没有给祥子带来幸运,祥子自身的悲剧原因与社会的无情将一个乐观、积极、自信、坚强的车夫摧残成理想破灭、自我堕落的失败者。

在老舍的笔下,这部小说具有着较为突出的艺术性与审美价值,并且揭示出颇为深刻的主题与思想意义。而更给我们留下深刻印象的则是小说中人物形象的刻画与塑造——尤其以祥子和虎妞最为突出。小说中,虎妞这个人物被作者以细腻、准确、多侧面、多角度的笔法生动形象地传达给读者,虎妞的泼辣、直爽、内心压抑与阴狠毒辣,都被作者描摹得淋漓尽致,让我们看到了一个具有复杂性格的女性形象。

1982年,这部优秀的长篇小说被搬上荧幕,由凌子风导演并编剧的电影《骆驼祥子》展现在了观众的眼前,让人们重温这部家喻户晓的中国现代文学名著的风采。同样,由斯琴高娃所扮演的虎妞角色在观众的心中留下了深刻的印象,斯琴高娃获得了第三届中国金鸡奖最佳女主角奖和第六届百花奖最佳女演员奖。由

此可见,电影中的虎妞形象同样被演绎得生动传神。

同样是虎妞,小说与电影却向我们表现了不太一样的内涵与形象,本文即拟以虎妞形象的塑造为切入口,尝试着分析《骆驼祥子》从原著到影像化改编的异动之处。

在小说里,虎妞是一个复杂的人物。作者往往通过人物的几句言语就将其性格特点勾勒出来了。当虎妞看到刚从兵营逃出来的祥子,立刻把筷子放下,粗声粗气地问:“祥子,你让狼叼了去,还是上非洲挖金矿去了?”“过来先吃碗饭!毒不死你!两碗老豆腐管什么事?!”这里写出了虎妞直言快语,性格粗犷的性格特质和对祥子的关怀思念之情。这是虎妞“专有”的个性化的话语,是大家闺秀说不出口的。正是通过这种语言特征,老舍把一个泼辣粗野,热情豪爽,惯于发号施令,而又工于心计的虎妞活画了出来。她作为一个长相丑陋、性格泼辣的大龄单身姑娘,内心是充满着压抑与痛苦的。正是由于父亲出于私心,让虎妞管理车厂,为他挣钱,对她的婚姻大事不管不问,致使她耽误了青春年华,成为了封建剥削家庭中的牺牲品,这是令人同情与悲悯的。但是,虎妞也同样作为剥削者的形象出现。她沾染了剥削阶级所带有的好逸恶劳、善玩心计和市俗习气,她尖刻、粗俗,没

收稿日期:2012—09—21

作者简介:常瀚文,女,辽宁沈阳人,厦门大学中文系中国现当代文学专业硕士研究生。研究方向:中国当代文学与性别文化理论。

有教养。可见,老舍笔下的虎妞为中国现代文学的长廊增添了一道别样的风景线。

改编自这部作品的同名电影《骆驼祥子》的确在一定程度上表现出虎妞这种性格的复杂性。影片中的虎妞活泼外向,一出场就向观众展现出人物鲜明的性格特点——厉害、泼辣,甚至有些粗俗,同时又倾心于老实忠厚的祥子。在影片中有一场小说中没有的对话场景:虎妞假装怀孕,半夜找祥子,眉目间传达着深情与埋怨,“我就知道你小子吃硬不吃软,跟你好说算白搭,惹急了我不论秧子!”“我不管,我喜欢你,喜欢你就得了嘛,管他妈别的干什么。”导演还特意增加了一个场面,虎妞对在街头的警察大嚷:“嘿,爱听两口子说话过来呀,那么老远能听得清吗!”这一情节把虎妞的个性生动传神地表现出来,这其中,一个机智豪爽、泼辣撒野的虎妞形象活脱脱地展现于银幕之上。但是,在此影片却把虎妞特别重要的一个性格特征遗漏了,而这也是小说中作者所着力刻画描写的——即虎妞复杂的性格中黑暗、丑陋的一面,不合理的社会和家庭所造成她的阴毒的性格,使她又把这种悲剧植入祥子的生活中,致使祥子走向悲惨的人生境地。虎妞是祥子积极进取与努力向上的阻碍与绊脚石,也是祥子最终走向沉沦堕落的重要原因之一。而影片中,却并没有将这一重要内容反映出来,影片中的虎妞具有着娇媚能干的性格,并且还有着同情穷人的心灵。她为了爱祥子,能够婚姻独立,过上美好的家庭生活,她不顾等级观念与阶级立场,与金钱支柱的父亲决裂,放下了优越的物质生活,毅然地嫁给了穷拉车的祥子。而电影中的虎妞,也不像小说中描写的那么丑,那么老,虽然斯琴高娃竭尽全力地想演出虎妞外貌的丑与老,性格的阴险与恶毒,但事实上,影片中所产生的实际效果却远远比不上小说中的结果。电影中的虎妞,自然不会给人以内心丑陋的感觉;富有同情心又敢爱敢恨的虎妞,更不会使人们想到祥子这一悲惨的婚姻中,祥子内心所遭受的苦难与悲痛,不会让人们想到她是要剥夺祥子自由,损害他健康的“走兽”。这样就让熟悉老舍原著者依据自身的“前理解”,很难明了为何祥子与虎妞之间会发生激烈矛盾冲突,而且按照这样的情势发展下去,如果虎妞没有难产而死,她

理应给予祥子正常和幸福的婚姻生活才是。

在另一个镜头下,同样,我们没有看到虎妞内心的阴险与狠毒。小说中的虎妞,灵魂是丑恶的。当小福子遭受出卖肉体、被人蹂躏的厄运时,虎妞不但不给予同情与帮助,反而再三央告小福子,讲述她的经历,她对小福子没有丝毫的同情,足可见虎妞的内心的狠毒与阴暗。当虎妞带着难听的词骂小福子“接客”后,小福子带着两个弟弟跪到虎妞面前。在小说中是这样体现的:“虎妞倒没了主意。怎想怎不是味儿,可是带着那么个大肚子,她不敢去打架。武的既拿不出来,只好给自己个台阶,她是逗着小福子玩呢,谁想弄假成真,小福子的心眼太死。”而影片里,虎妞的做法是:虎妞把小福子搀起来,说:“都怪姐姐不好,你可别往心里去。我是一时犯糊涂,咱们关上门不是一家人嘛!姐姐呀,是有口无心!”这时,祥子刚拉车回来,虎妞赶快伸手把车上的粮食拿下来,交给小福子说:“这个妹妹拿回去,就算姐姐给你赔个不是”。

影片中,这一变动明显看出编剧对虎妞的宠爱,从对小福子的态度上,反映出虎妞在小说与电影中的不同。影片中,虎妞的形象被人为地美化了,具有了人性化的同情与怜悯,似乎具有了善良而乐于助人的菩萨心肠。这一改变使原著所具有的深刻的批判意义被大大削弱了。

在《骆驼祥子》的改编中,还有另一个有着很大区别的地方,集中在反映虎妞与祥子的关系这一点。

小说中,虎妞想嫁给祥子,并不是说虎妞对祥子完全没有感情,但虎妞喜欢祥子不是主要出于感情,而是可以在这个年轻健壮的“祥子身上找到失去了的青春”。她和父亲闹翻,也并不是由于她真的为了爱情而愿意牺牲一切,“不过是一种手段”,因为“她晓得人和厂非有她不可”。结果她却打错了算盘当她意识到自己将永远做一个车夫的老婆,不再有父亲这座靠山时,她几乎“后悔嫁了祥子”。她之所以没有抛弃祥子,除了无家可归之外,还有一点重要的原因就是,她“跟着祥子的快活,是不能用言语所形容的”,这“快活”,是她被压抑了多年而在祥子身上释放的性欲,虎妞想的是“好容易捉到他,不能再随便的放手。”由此可见,在作者的笔下,虎妞的内心根本不是美的,也没有什么真正的爱情可言。小说中的虎妞的形象也是丑的,她已经三十七八,是个中年的

女性,而老舍笔下的祥子当然根本不爱这个外表丑陋而且内心阴暗的老女人。在祥子被虎妞引诱之前,他对虎妞有过一点友谊,但他却根本就没有把虎妞当作一个女人看,被引诱后,祥子就更想摆脱她的纠缠了。祥子对虎妞始终只能厌恶与痛恨,在祥子的心目中,虎妞是一个又老又丑,厉害又不要脸的“破货”,是吸吮他的精血的“母夜叉”,把他当做玩物的恶魔。祥子知道,“她不许他去拉车,而每天好菜好饭地养着他,正好象养肥了牛好往外挤牛奶!他完全变成了她的玩艺儿。”祥子在肉体和精神上受到虎妞的双重压迫与剥削,虎妞为了满足自己压抑多年的畸形的欲望,而不许祥子去拉车,这不仅在损伤祥子的生活理想与信仰,同样也有损祥子的身体健康,祥子的生活始终在虎妞的压迫与威胁的黑暗阴影下,没有自由,没有独立,小说中写祥子对虎妞的恨,似乎从未有恨人像恨她这么厉害的。而只有在虎妞要分娩的时候,祥子才想到自己要当父亲了,才念及她以前的功劳。但一直到虎妞难产而死,也没有改变祥子对虎妞的深刻厌恶的印象。甚至祥子对夏太太的看法也是“像虎妞一样可怕”。这是祥子眼中的虎妞,同时也是作者笔下的虎妞,足显作者对这一人物形象的态度。

而电影里,编剧却将虎妞与祥子作为两个同等地位与戏份的主人公出场。影片中,我们看到了一个勇敢追求真爱,不顾一切穷困与悲苦,心甘情愿嫁给车夫的虎妞,这个虎妞宁愿与父亲闹翻,也要得到真心喜欢的祥子。如果不是虎妞难产而死,那么祥子与虎妞可以过上更好的生活,爱情的甜蜜与家庭的美满。影片中刻画出了一个为了争取婚姻自由和为祥子牺牲的崇高的虎妞,这位虎妞重情重义,在为了祥子难产而临死前还在深情地向心爱的祥子望一眼,以了却心愿。小说中的祥子根本不爱虎妞,因而虎妞找到祥子时,祥子才会感到落在了虎妞设计的“陷阱”里,这才痛苦地跟去小酒馆里喝酒,并发誓不去给刘四拜寿。而影片中,虎妞主动找到祥子,与他结婚,祥子却没那么痛苦与痛恨,使逻辑发展的有些不能理解。影片中加重了对虎妞人格发展历程的描写与展现,虎妞美丽、能干——一言以蔽之,虎妞的地位上升了,获得了与祥子同等的地位,这使本来虎妞与祥子间所具有

的深深的矛盾冲突明显削弱,使原著的主题精神因对虎妞的形象处理而覆盖遮掩了,使本来小说中所体现的祥子的悲剧意义与价值不再被观众认知与了解。

在《骆驼祥子》这部作品中,虎妞的作用无疑是巨大的。祥子的生活理想与虎妞的生活理想不仅毫无共同之处,还存在着尖锐的矛盾冲突,他们的婚姻是没有爱情的婚姻,是虎妞一方强加在祥子身上的欲望与要求。而对于祥子,自始至终都一直想要挣脱虎妞的魔爪,却未曾逃脱。虎妞的出现,是造成祥子命运悲剧的一个重要原因,她的介入,是不可忽视的因素。曾经的祥子年轻、结实,他乐于助人、积极乐观,他心里一直有个拥有自己的车的愿望,并且愿意为了这个愿望而不懈努力,但一次又一次的打击使祥子想拥有自己的车的愿望逐渐落空,祥子挣扎着,再加上虎妞对其施加的压力与纠缠,使祥子更加痛苦与悲哀。当虎妞难产而死,祥子为了葬妻不得不再次卖掉车,此生不再有希望买车,从此,他逐渐沦落为了一具行尸走肉,走向堕落。由此可见,虎妞是揭示《骆驼祥子》这部作品批判意义与主题基调的重要一笔,通过虎妞对祥子理想道路的干扰,我们强烈地感受到祥子离命运的悲剧更近了一步,通过虎妞强迫阻压在祥子身上的不自由与不独立,我们深刻地为祥子悲剧的命运而感到同情与惋惜,我们可怜的祥子遇到这个死缠着他不放的女人。由虎妞的令人厌恶,我们从而思考造成祥子命运悲剧的重要原因与这部作品所展现给我们的现实意义,透过虎妞,我们深刻地思考当时的社会所带给穷苦人民的苦难与遭遇。小说中的虎妞的存在,有着她的意义与作用,她为突出小说的主题思想做出了重要的贡献,这同时也是我们研究《骆驼祥子》时不应忽略的一点。

而令人遗憾的是,在《骆驼祥子》这部影片中,我们却并没有通过虎妞这一人物去展开更深层次的思考,也就是说,电影并没有给我们向更深刻的主题展开思索的引导与暗示,我们看到的虎妞,只是一个动作语言丰富饱满,能够在我们眼前呈现出的活灵活现的虎妞,她有着对祥子的疼爱,为了祥子,她愿意与父亲决裂闹翻,她愿意为了与祥子在一起而毫不顾惜自己的出身,住在大杂院中,她同情穷苦的人民,当小福子带着两个弟弟跪在她面前时,她竟然不忍心地扶起小福子并

(下转第66页)

准确到位,效率也会提高很多。其次,要加强对农村牧区居民的诚信教育,使他们认识到劳动光荣、骗保可耻,自觉检举那些不符合低保条件的低保对象,维护社会的公平和正义。

#### 参考文献

[1]徐燕.我国农村低保制度的必要性及对策探讨[J].金融经济,2010,

(18).

[2]邹卫平、曾青海.农村低保制度走样的原因及其纠正[J].湖南行政学院学报,2010,(1).

[3]包头统计年鉴.2008包头市统计局、国家统计局包头调查队编.

[4]包头统计年鉴.2009包头市统计局、国家统计局包头调查队编.

[5]包头统计年鉴.2010包头市统计局、国家统计局包头调查队编.

[6]农村低保业务培训材料.百度文库,2011-05-27.

## To Improve the Rural Minimum Living Security System, to Promote the Harmonious and Stable Development of Rural and Pastoral Areas of the Baotou Economic Society

Gao Fanbian

( Baotou Vocational & Technical College, Baotou, Inner Mongolia 014030 )

**Abstract:** The decision of the Party Central Committee and the State Council to carry out rural minimum living security system in the country has been fully implemented since 2007; all provinces and autonomous regions have established the system. The establishment of rural minimum living security system guarantees the basic life of rural poor people and plays the role of the "out" effect. This paper is mainly based in Baotou and comprehensively analyzes the rural minimum living security system in Baotou, summarizes the great achievements, and additionally put forward some corresponding measures to solve the problems and deficiencies found which have enhanced in some sense the social and economical harmony and stability of the country in Baotou.

**Key words:** minimum life security system; funding policy; Baotou

(上接第52页)给予安慰与粮食,她勇敢地追求真爱,大声喊出喜欢祥子的心声,她把苦心经营了多年的钱全部给了祥子,让他买辆好车,她为了祥子忍受难产之痛,而死在祥子的痛心呼喊中。祥子也似乎很领情似地接受了虎妞“强加”在他身上的爱,祥子担负起养活家庭的重任,而且似乎很卖力气地生活着努力着,在虎妞生产时,他拼命地为她到处寻访,在虎妞临死时,祥子也痛苦地挽留呼唤着,这使虎妞临死也可以如愿地闭上双眼。影片中的虎妞,多情,可爱,敢爱敢恨,能干,善良,泼辣,这么多的优点让我们看不到虎妞对于祥子理想道路的阻挠,让我们不会因虎妞的存在而思考对祥子悲剧命运的摧毁作用,更不会让我们对虎妞

产生厌恶与怨怼之感,因而该影片的现实批判力度的确不如小说原著反映的问题来得强烈与真实,因此,电影中的主题并不鲜明深刻,其美学价值与典型意义被削弱、甚至被掩盖,显然偏离了原著的主题。

从虎妞这一人物形象的“初创”与变异,我们可以管窥文学作品原著与将其影像化改编后所呈现出的叙事形态、典型人物性格的形塑,乃至整部作品主题的区别。这种影像化叙事的二度创作,有可能因编剧对原著人物形象的理解与思考角度不同,而可能带来整部作品审美价值取向的“变味”、作品的现实批判力度有所减弱、艺术张力有所削弱等问题。衷心希望在今后的文学作品改编创作中,我们可以看到这方面的改进与提升。